

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 76 (1985)

**Heft:** 3

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bulletin SEV/VSE 3/1985  
Zürich, 9. Februar 1985  
76. Jahrgang, Seiten 115...194

Bulletin ASE/UCS 5/1985  
Zürich, le 9 février 1985  
76<sup>e</sup> année, pages 115...194



**Ein Umweltperte bei Feldbeobachtungen. Die Datenaufnahme dient der Überprüfung und Kalibrierung von EDV-Programmen zur Simulation von Umweltauswirkungen.**

**Un expert en techniques de l'environnement lors d'observations directes sur le terrain. Les données récoltées seront utilisées pour vérifier et calibrer des programmes de calcul simulant certains problèmes de l'environnement.**

(Photo Motor-Columbus Ingenieurunternehmung AG)

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein, Seefeldstrasse 301, 8034 Zürich, Tel. 01/384 91 11.

**Redaktionen:** SEV, Seefeldstrasse 301, 8034 Zürich, Tel. 01/384 91 11. VSE, Bahnhofplatz 3, 8023 Zürich, Tel. 01/211 51 91

**Redaktoren:**

*Elektrotechnik: Energietechnik, Informationstechnik*  
*A. Diacon* (Herausgabe und allgemeiner Teil), SEV;  
*Dr. H. P. Eggenberger; M. Baumann*, dipl. Ing. ETH (technischer Teil), SEV.

*Elektrizitätswirtschaft: W. Blum*, dipl. Ing., VSE.

**Inseratenverwaltung:** Bulletin SEV/VSE, Edenstrasse 20, Postfach 229, 8021 Zürich, Tel. 01/207 71 71.

**Abonnementsverwaltung:** Bulletin SEV/VSE, Edenstrasse 20, Postfach 229, 8021 Zürich, Tel. 01/207 71 71.

**Erscheinungsweise:** Zweimal monatlich. Im Frühjahr wird jeweils ein Jahreshaft herausgegeben.

**Bezugsbedingungen:** Für jedes Mitglied des SEV und VSE 1 Expl. gratis. Abonnemente im Inland: pro Jahr Fr. 140.-, im Ausland: pro Jahr Fr. 160.-, Einzelnummern im Inland: Fr. 10.-, im Ausland: Fr. 12.- (Sondernummern: auf Anfrage).

**Druck:** Druckerei Winterthur AG

**Nachdruck:** Nur mit Zustimmung der Redaktion.

**Editeur:** Association Suisse des Electriciens, Seefeldstrasse 301, 8034 Zurich, tél. 01/384 91 11.

**Rédactions:** ASE, Seefeldstrasse 301, 8034 Zurich, tél. 01/384 91 11. UCS, Bahnhofplatz 3, 8023 Zurich, tél. 01/211 51 91.

**Rédacteurs:**

*Electrotechnique: Technique de l'énergie, technique de l'information*

*A. Diacon* (édition et partie générale), ASE;  
*Dr. H. P. Eggenberger; M. Baumann*, ing. dipl. EPF (partie technique), ASE.

*Economie électrique: W. Blum*, ing. dipl., UCS.

**Administration des annonces:** Bulletin ASE/UCS, Edenstrasse 20, case postale 229, 8021 Zurich, tél. 01/207 71 71.

**Administration des abonnements:** Bulletin ASE/UCS, Edenstrasse 20, case postale 229, 8021 Zurich, tél. 01/207 71 71.

**Parution:** Deux fois par mois. Un «annuaire» paraît au printemps de chaque année.

**Abonnement:** Pour chaque membre de l'ASE et de l'UCS 1 expl. gratuit. Abonnement en Suisse: par an fr. s. 140.-, à l'étranger: par an fr. s. 160.-. Prix de numéros isolés: en Suisse fr. s. 10.-, à l'étranger fr. s. 12.- (Numéros spéciaux: sur demande).

**Impression:** Druckerei Winterthur AG

**Reproduction:** D'entente avec la Rédaction seulement.

ISSN 036-1321

# Bulletin



des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins  
de l'Association Suisse des Electriciens



des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke  
de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité

Inhaltsverzeichnis  
Table des matières

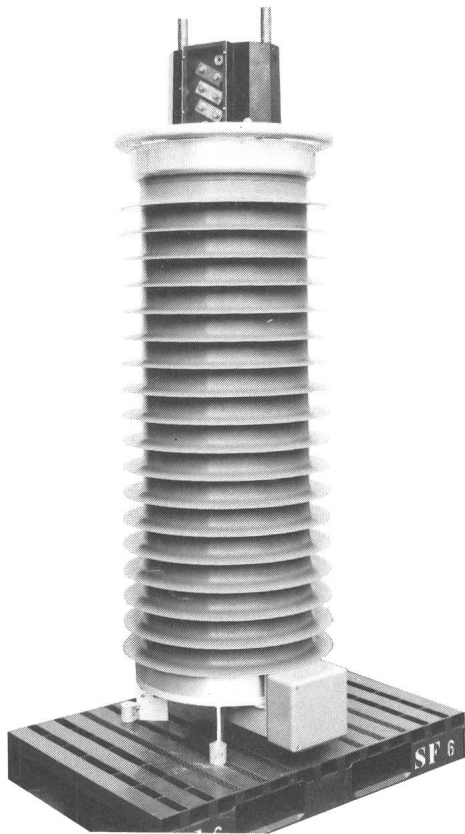
## Elektrotechnik: Energietechnik Electrotechnique: Technique de l'énergie

	Elektrizität für den Umweltschutz	
	Electricité pour la protection de l'environnement	
115	<b>M. Aebi: Gesetzgebung, Verordnungen zum Gesetz, Aufsicht und Vollzug</b>	
119	<b>J.-M. Giovannoni: Enseignement et recherche en matière de protection de l'environnement</b>	
124	<b>O. Dossenbach und P. M. Robertson: Elektrochemie: eine Brücke zwischen Elektrizität und Umwelttechnik</b>	
128	<b>K. Hartmann: Die kontinuierliche Gasanalyse</b>	
133	<b>W. Hess: Elektrizität im Dienste der Luftreinhaltung</b>	
137	<b>B. Kannevischer: Luftreinhaltung durch den Einsatz von Wärmepumpen</b>	
140	<b>A. Huber: Umweltfreundliche Produktionsverfahren</b>	
144	<b>J. Wiesmann: Bedeutung der Elektrizität bei der erweiterten Kläranlage Zürich-Werdhölzli</b>	
149	<b>H. Böhm und Th. Ricker: Messtechnik für den Umweltschutz</b>	
153	<b>R. Bautz: Développement d'une éolienne 10 kW</b>	
157	<b>Im Blickpunkt</b>	<b>Points de mire</b>
160	<b>Technische Neuerungen</b>	<b>Nouveautés techniques</b>
	<b>Vereinsnachrichten des SEV</b>	<b>Communications de l'ASE</b>
173	Revision der Starkstromverordnung, Prüfpflicht, Entwurf zur Vernehmlassung	
176	Personen und Firmen	Personnes et firmes
177	Neues aus der Normung	Nouvelles de la normalisation
184	Technische Prüfanstalten	Institutions de contrôle de l'ASE
185	Veranstaltungen	Manifestations
191	<b>Journée d'information de l'ASE et 58<sup>e</sup> Journée de l'ASSPA</b>	<b>Informationstagung des SEV und 58. Tagung der SGA</b>
193	<b>Veranstaltungskalender</b>	<b>Calendrier des manifestations</b>
	<b>Schweizerische Lichttechnische Gesellschaft (SLG)</b>	
	<b>Union Suisse pour la Lumière (USL)</b>	
165	<b>Bericht über die Tätigkeit im Jahre 1983</b>	
171	Publikationen über Licht und Beleuchtung	
172	Publikationen der Commission Internationale de l'Eclairage CIE	

**MGC**  
**MOSER-GLASER**

**GASCOIL®**

Messwandler mit SF<sub>6</sub>-Gas-Isolation, 123 ... 245 kV  
 auch umschaltbar 50/110 kV o. a.



**PERSONENSCHUTZ**

Explosionssicher – keine Sekundärschäden.

**UMWELTSCHUTZ**

Ölfrei – keine Gewässer- oder Feuerschutzmassnahmen notwendig.

**ANLAGENSCHUTZ**

Betriebsspannungsfest auch bei Gasdruckabfall auf atmosphärischen Druck – wartungsfreies Isoliermedium – auch mit integrierter Schutzeinrichtung RESOSTOP® gegen Ferroresonanz erhältlich.

**INVESTITIONSSCHUTZ**

MGC – ein zuverlässiger Partner – 70 Jahre Erfahrung in der Hochspannungstechnik.

Moser-Glaser + Co AG  
 Hochspannungsgeräte für  
 Energieverteilungssysteme  
 Hofackerstrasse 24  
 CH-4132 Muttenz/Schweiz



**Neu: Mehr Komfort mit dem Boilerschalter BS 83**

Mit dem neuen Boilerschalter BS 83 können Sie Boiler- und Speicherheizungsanlagen dann benützen, wenn sie gebraucht werden. Zu jeder Tages- und Nachtzeit. So oft und so lange Sie wollen! Zusammen mit dem **brummfreien AEG Kleinschutz LH 21** sind zahlreiche Lösungen möglich. Dabei haben wir an alles gedacht. Und an alle: zum Beispiel an die Elektrizitätswerke.

Mit einer Rundsteuerung können sie über den Boilerschalter BS 83 bei Hochtarif eingeschaltete Geräte wieder sperren. Oder ein- und ausschalten. Je nach Spitzenzeiten im Netz!

Verlangen Sie die Unterlagen über die komfortabelsten Lösungen in der Hausinstallation!



**ELEKTRON**

Elektron AG, 8804 Au ZH, Telefon 01 783 01 11  
 Westschweiz: Prodelec SA, 1099 Les Cullayes, Téléphone 021 93 20 86

# Volta hat die Spannung erfunden ?



Erfunden? Nein, aber weil er Wesentliches zur Erforschung der elektrischen Spannung geleistet hat, werden die Einheiten der Spannung nach ihm benannt.



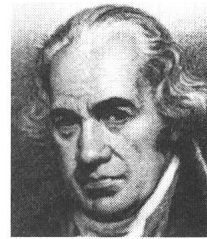
André Maria Ampère (1775-1836)

**X**



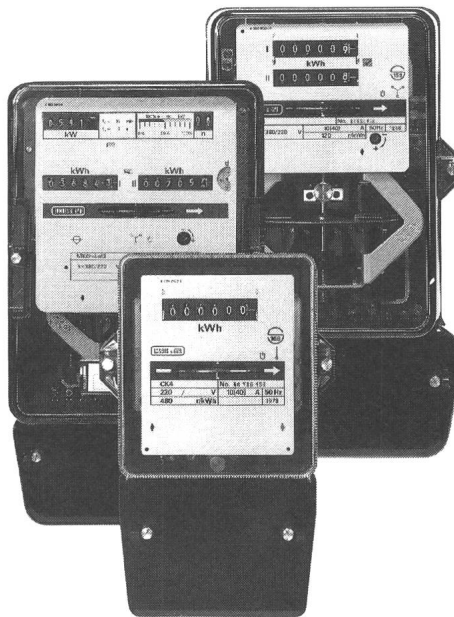
Alessandro Volta (1745-1827)

**=**



James Watt (1736-1819)

Landis & Gyr hat die Spannung zwar auch nicht erfunden. Aber weil wir seit 1896 gelernt haben, mit ihr umzugehen, messen Landis & Gyr-Elektrizitätszähler Energie und Leistung genau, sicher, zuverlässig. Jahrzehntlang. In jedem Netz. Für jeden Tarif.



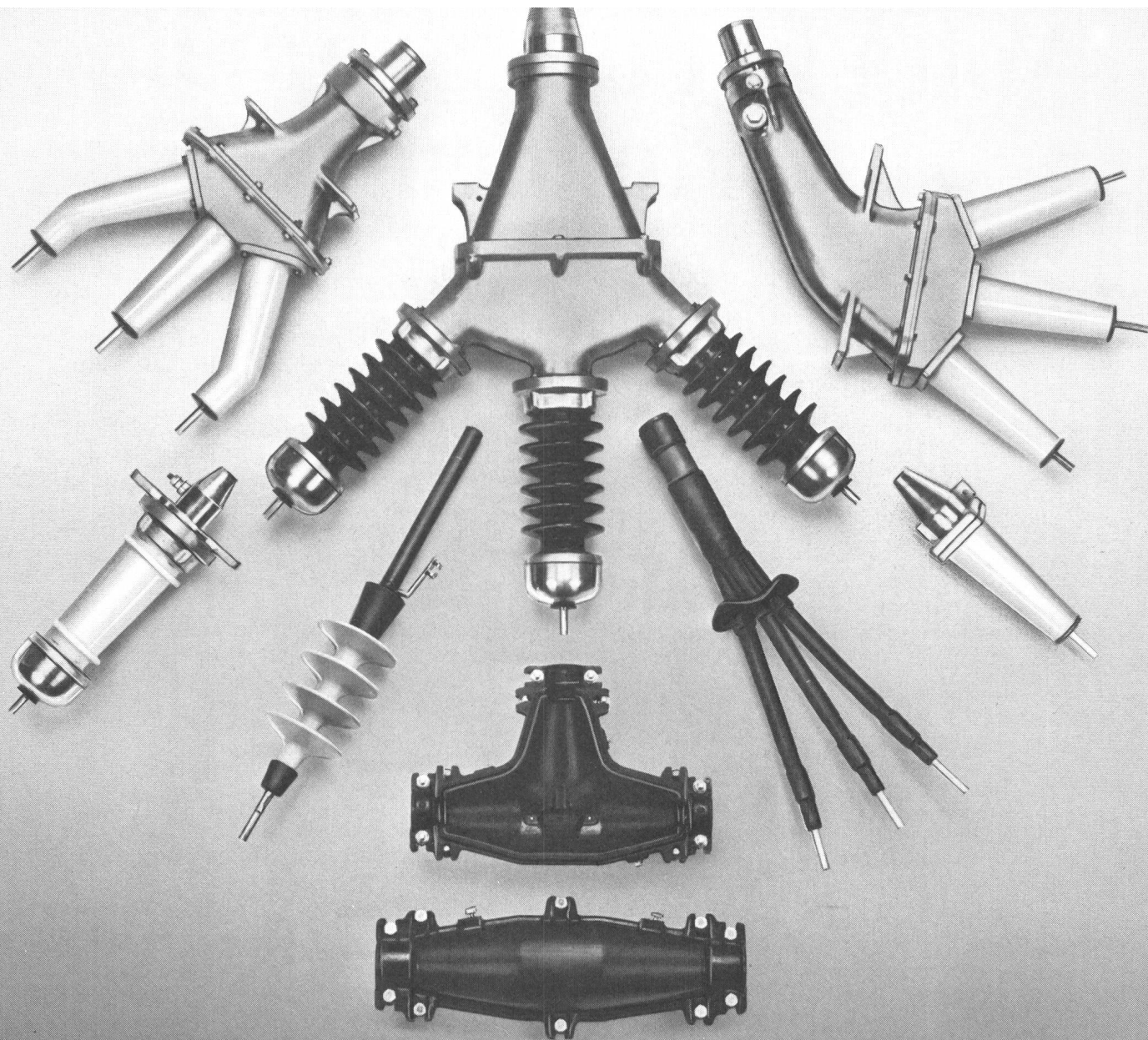
**Auf uns können alle Elektrizitätswerke zählen.**

**Mit Sicherheit.**

**LANDIS & GYR**

LGZ LANDIS & GYR ZUG AG  
CH-6301 ZUG  
Tel. 042-24 11 24





## Kabel

«BRUGG» führt ein Lager mit ca. 5000 verschiedenen Artikeln und sehr viel Know-how.

Bevor wir aufgrund unserer Qualitätssicherungs-Philosophie einem neuen Produkt das Qualitätssiegel «BRUGG» aufsetzen, durchläuft es unzählige Tests. Manchmal sogar bis zur Zerstörung des Prüflings. Erst dann, wenn alle anspruchsvollen Anforderungen erfüllt sind, wird es in unser grosses Sortiment aufgenommen.

Nach der Devise unserer Zubehör-Spezialisten: «Es gibt nichts, was es nicht gibt» liefern wir direkt ab Lager. Praktiker wissen dies zu schätzen.

## Zubehör

**BRUGG**